



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

**Reservation to the Crown
Waiver Order (Hay River,
N.W.T.)**

**Décret sur la renonciation aux
terres réservées à la Couronne
(Hay River, T.N.-O.)**

SI/99-139

TR/99-139

Current to June 21, 2016

À jour au 21 juin 2016

Published by the Minister of Justice at the following address:
<http://laws-lois.justice.gc.ca>

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :
<http://lois-laws.justice.gc.ca>

OFFICIAL STATUS OF CONSOLIDATIONS

Subsections 31(1) and (3) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Published consolidation is evidence

31 (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

...

Inconsistencies in regulations

(3) In the event of an inconsistency between a consolidated regulation published by the Minister under this Act and the original regulation or a subsequent amendment as registered by the Clerk of the Privy Council under the *Statutory Instruments Act*, the original regulation or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

NOTE

This consolidation is current to June 21, 2016. Any amendments that were not in force as of June 21, 2016 are set out at the end of this document under the heading "Amendments Not in Force".

CARACTÈRE OFFICIEL DES CODIFICATIONS

Les paragraphes 31(1) et (3) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1^{er} juin 2009, prévoient ce qui suit :

Codifications comme élément de preuve

31 (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

[...]

Incompatibilité – règlements

(3) Les dispositions du règlement d'origine avec ses modifications subséquentes enregistrées par le greffier du Conseil privé en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* l'emportent sur les dispositions incompatibles du règlement codifié publié par le ministre en vertu de la présente loi.

NOTE

Cette codification est à jour au 21 juin 2016. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 21 juin 2016 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

**Reservation to the Crown Waiver Order (Hay River,
N.W.T.)**

SCHEDULE

TABLE ANALYTIQUE

**Décret sur la renonciation aux terres réservées à la
Couronne (Hay River, T.N.-O.)**

ANNEXE

Registration
SI/99-139 December 22, 1999

TERRITORIAL LANDS ACT

**Reservation to the Crown Waiver Order (Hay River,
N.W.T.)**

P.C. 1999-2180 December 9, 1999

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Indian Affairs and Northern Development, pursuant to paragraph 13(b) of the *Territorial Lands Act*, hereby orders that any portion of the lands described in the schedule hereto lying within 30.48 metres (100 feet) of the ordinary high water mark along the shore line of Lot 568 in the Town of Hay River in the Northwest Territories, be included in the grant of the said lands.

Enregistrement
TR/99-139 Le 22 décembre 1999

LOI SUR LES TERRES TERRITORIALES

**Décret sur la renonciation aux terres réservées à la
Couronne (Hay River, T.N.-O.)**

C.P. 1999-2180 Le 9 décembre 1999

Sur recommandation du ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien et en vertu de l'alinéa 13b) de la *Loi sur les terres territoriales*, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil ordonne que toute partie des terres décrites à l'annexe ci-jointe, qui se trouve à l'intérieur de 30,48 mètres (100 pieds) de la ligne des hautes eaux ordinaires le long de la rive du lot 568, dans la ville de Hay River dans les Territoires du Nord-Ouest, soit incluse dans toute cession de ces terres.

SCHEDULE

The whole of Lot 568, Group 814 in the Town of Hay River in the Northwest Territories as said lot is shown on a plan of survey of record number 52195 in the Canada Lands Surveys Records at Ottawa, a copy of which is filed in the Land Titles Office for the Northwest Territories Land Registration District of Yellowknife under number 380.

ANNEXE

La totalité du lot 568, groupe 814, dans la ville de Hay River dans les Territoires du Nord-Ouest, ce lot étant indiqué sur le plan d'arpentage numéro 52195 des Archives d'arpentage des terres du Canada, à Ottawa, dont une copie est versée aux dossiers du Bureau des titres de biens-fonds du District d'enregistrement des terres des Territoires du Nord-Ouest, à Yellowknife, sous le numéro 380.